



## ورق معلومات برای حداقل عاید خط فقر

حداقل عاید خط فقر (BMS) به منفعت هایی راجع می گردد که ضروریات بودوباش و معیشت مردم را تامین میکند که در شرایط عاجل مالی قرار داشته باشد و یا اینکه دیگر نتواند با عواید (عاید و دارایی ها) خود به زنده گی ادامه بدهد.

### مقررات مشمولیت

- عواید نداشته باشد و یا اینکه دارای عاید بسیار پائین باشد
- دارایی نداشته باشد
- سکونت اصلی در اتریش سفلی
- از سکونت اصلی در Austria محروم باشد
- تمایل به کار کردن داشته باشد، و دارای قابلیت کار کردن باشد
- تمایل به ادغام داشته باشد (طرز مثال اشتراک در کورس ارزش های جرمنی و کورس های آشنایی)
- رایه اسناد مربوطه (به ضمیمه 1 مراجعه کنید)

### درخواست به

- اداره ناحیه یا حاکم
- متنفذین محل سکونت

### مسئول اخذ تصمیم

- اداره ناحیه یا حاکم

### منفعت ها

- پول یا پرداخت آن به اساس حداقل ضروریات تخمین شده (به ضمیمه 2 مراجعه کنید)
- برای اشخاص که در اتریش کمتر از پنج سال از شش سال گذشته زنده گی میکنند، معیار های حداقل ادغام تطبیق میگردد (به ضمیمه 3 مراجعه کنید).
- کمترین مبلغ معیار ها برای اشخاص که همراه خانواده یا محل اقامت مشترک زنده گی میکند عموماً محدود به مجموع €1500 میباشد.
- پرداخت اعانه برای بیمه صحتی قانونی
- حق امتیاز برای اشخاص که دوباره به نیروی کار داخل میگردد

## پرداخت/درخواست برای بیمه صحی

- پرداخت به حساب ملی کنونی، بدون استثناء
- مفاد در آخر ماه انتقال میگردد
- درخواست کننده ها میتواند صرفا ذریعه مسولین به منظور تامین بیمه اجتماعی اتریش سفلی بطور مستقیم راجستر گردند
- ← برای درخواست کننده مربوطه، باید یک درخواست بمنظور بیمه مشترک به بیمه اجتماعی اتریش سفلی صورت گیرد (تا هنوز در چوکات عاید حداقل خط فقر اعانه در این ساحه پرداخت میگردد).

## تعهدات

- هر نوع تغییر در شرایط مشمولیت باید طی دو هفته به اطلاع اداره ناحیه یا حاکم برسد.  
طرز مثال:

### ○ تغییرات در عاید یا دارایی

○ تغییرات در بودوباش و یا ترتیبات فامیلی

○ تغییرات در سکونت قانونی در اتریش

○ قبول استخدام با معاش زیاد

○ ماندن در یک شفاخانه یا سازمان معالجوی

○ سایر غیابت های که بیشتر از دو هفته دوام کند.

- اثبات ادعاهای اشخاص ثالث (طرز مثال مراقبت، منفعت های بیماری)

● تعهدات به وظیفه

- اشتراک در کورس های جرمنی در حالت داشتن معلومات محدود یا در روش های دیگر به منظور انکشاف توانایی در مارکیت کار، توانایی برای کار کردن یا تثبیت اجتماعی (مانند کارکردن خیریه اجتماعی)

- اشتراک حداقل 8-ساعته در کورس ارزش ها و آشنایی برای کسانی که کمتر از 5 سال در 6 سال اخیر در اتریش زنده گی کرده است.

- حصول دانش لسان جرمنی تا و به شمول سطح 2A برای اشخاص که در اتریش کمتر از 5 سال 6 سال اخیر زنده گی میکند.

- مکمل کردن توافقتنامه ادغام برای اشخاص که در اتریش کمتر از 5 سال 6 سال اخیر زنده گی میکند.

## رد/کاهش/خاتمه

اشخاص که از کار کردن امتناع می کنند، اشخاص که در اقدامات ادغام (در کورس های جرمنی، کورس های ارزش ها و آشنایی و کار کردن اجتماعی)، و در کورس های خدمات استخدام عامه اشتراک نمی کنند یا در صورت نبود در این نوع فعالیت ها بدون ارائه توضیحات، درخواست آنها برای منفعت های عاید حد اقل خط فقر رد خواهد شد. منفعت های موجوده تقلیل و یا لغو خواهد شد.

## استرداد، بازپرداخت و مجازات

در موارد ذیل، منفعت ها واپس خواهد شد و جریمه اعمال خواهد گردید:

- تخطی از وظیفه برای مطلع ساختن مسئولین از تغییرات
- معلومات غلط یا افشاء نمودن معلومات مربوطه
- حصول بعدی دارایی های انتفاعی (مانند وراثت)
- پرداخت غرامت توسط ذینفع

## حق الامتیاز دخول دوباره به مارکیت کار به منظور قبولیت استخدام مفید

حق الامتیاز دخول دوباره به مارکیت کار به آنها تطبیق میگردد که مفاد حداقل عاید خط فقر را برای حداقل 6 ماه بدون کدام انقطاع بدست آورده باشد و کسیکه استخدام شده باشد (اگر چه کم باشد).

## درخواست و ضرب الاجل ها:

دو مرحله ذیل برای درخواست مهم میباشد:

1. وقتیکه در یک کار با عواید بالا استخدام میگردد، باید گفت که چی وقت شروع میشود، و باید اداره ناحیه مربوطه یا حاکم طی دو هفته خبر گردد/
2. طی حداقل 4 هفته، بعد از استخدام در یک وظیفه با معاش، باید گفت که چی وقت آغاز کار بوده، و باید یک یک تقاضا به منظور دخول در مورد حق الامتیاز مارکیت کار یا هم بصورت شفاهی و یا هم بصورت نوشتاری به ناحیه اداره مربوطه یا حاکم اعلام شود. همچنان وقتی شما در یک کار با عواید بالا استخدام میشوید یک درخواست حق الامتیاز اعلام گردد.

## مقدار:

مبلغ برای دخول دوباره در حق الامتیاز مارکیت کار برابر با حصه سوم عاید خالص (حداکثر) میباشد. اگر عاید خالص و حق الامتیاز بیشتر از 140% معیارهای حداقل برای یک شخص مجرد (2017; €1182.24) شود، حق امتیازی دخول دوباره به مارکیت کار مطابق به آن کاهش خواهد یافت. این حق الامتیاز برای حداکثر 12 ماه داده میشود. در شرایط استخدام موقتی، این حق الامتیاز مطابق به مدت زمان استخدام داده خواهد شد.

## ضمیمه 1:

اسناد که آماده میشود:

### 1. معلومات شخصی:

- اسناد هویت رسمی
- تصدیق ولادی
- تابعیت
- برای شهروندان EEA: تصدیق نامه ثبت از پولیس خارجی
- شهروندان غیر EEA: اجازه سکونت، اظهاریه پناه گاه
- دستور مقامات (تصمیم قیم، نماینده و غیره)
- حکم طلاق و کاپی مسکن (هرکدام با تصدیق اعتبار)

### 2. جزئیات عواید و دارایی:

#### 2-1. جزئیات عواید و مصارف مراقبت:

- تصدیق نامه های معاش یا تأیید عواید برای حد اقل سه ماه (همچنان برای استخدام بعدی)
- تأییدی مکتوب خدمات استخدام عامه
- تأیید مکتوب از PVA (حقوق تقاعد)، SVA (بیمه اجتماعی)، ÖBB (راه ریل اتریشی)، VAEB (سازمان بیمه راه ریل اتریشی)، BVA (شرکت خدمات بیمه عامه)، حقوق خارجی و غیره)
- تأیید امتیاز مریضی
- تصدیق مصارف ولادی / (ضمیمه به) مصارف مراقب طفل
- تصدیق پرداخت حقوق پیشرفته
- تصدیق از امتیاز حادثه
- مدرک ادعاهای حفظ و مراقبت/ادعاهای اعانه غذا
- موافقت نامه های کرایه و/یا اجاره بی
- اشکال دیگر از مدرک عواید (حقوق سالانه زنده گی، غیره)
- اعلان مصارف مراقبت
- عاید دقیق و بیان مصارف برای 3 ماه اخیر

#### 2-2. معلومات در مورد دارایی

- اظهاریه های بانک (از تاریخ سه ماه قبل از تقاضا)
- پالیسی های بیمه (پلان بیمه خاک سپاری، بیمه زنده گی، و غیره)
- حساب پس انداز
- موافقت نامه های وام ساختمانی
- موجودی و سهام
- تمویل
- عراده جات (موتور، لاری، تراکتور، غیره.)
- دارای های دیگر (دارایی پول نقدی، غیره.)

o خلاصه راجستر زمین

اطلاعیه مهم:

شخص که در جستجو کمک باشد مجبور است تا در مقابل طرف های سوم (والدین، همسران و غیره) ادعاه نماید، و سعی قانونی را برای بدست آوردن پول از این طرف های سوم تا وقتی کند که این مساعی بیهوده و باطل نبوده، و فرض گردد که اگر این نوع تقاضاها توسط طرف های سوم برای پرداخت انجام گردد، ضرورت به پرداخت منفعت درامد حداقل خطر فقر، یا اینکه به مقدار معمول نباشد.

**3. اسناد زیر همچنان آماده گردد:**

3-1. مدارک بیشتر:

- o تائیدی ثبت بحیث جستجو کننده کار
- o موافقه سرپرستی از بورد مارکیت کارگران اتریش
- o آگاهی از امتیازات رد از بورد مارکیت کارگران اتریش
- o اسناد در خواست حقوق تقاعد
- o اسناد درخواست مراقبت
- o اسناد داکتر و نتایج توانایی کاری
- o تایید اقدامات تحکیم اجتماعی (کورس های جرمنی، و غیره).
- o تصدیق مکتوب حضور در مکتب

3-2 مصارف کرایه مسکن

- o قرارداد کرایه /موافقت نامه انجمن تعاونی
- o مقررات برای کرایه کنونی و مصارف جاری
- o تصدیق پرداخت کرایه کنونی
- o جزئیات امتیازات مسکن

3-3. اثبات مصارف جاری خانه شخصی:

- o بیمه ساختمانی (پالیسی)
- o سند برای جاروی بخاری
- o سند دفع زباله
- o مصارف جامعه (آب/فاضلاب)

ضمیمه 2:

استندهای حداقل 2017:

منافع حداقل عاید خط فقر - معیارهای حداقل کرایه برای 2017			
مجموعه	حمایت مسکن	مصارف زنده گی	کتهوری اشخاص
€844.46	€211.11	€633.35	شخص مجرد/والدین مجرد 100%
€1266.70	€316.68	€950.02	زن و شوهر/زن و شوهر دارای رابطه مشترک همخانه 150%
€633.35	€158.34	€ 475.01	شخص دارای سن قانونی در خانواده مشترک 75%
€422.23	€105.56	€316.67	سومین شخص مسن یا جوان که در خانواده مشترک زنده گی میکند و مستحق مراقبت توسط یک فرد دیگر خانواده مشترک شمرده شده باشد، 50%
€194.23	€48.56	€145.67	شخص زیر سن همراه با حق مصارف خانواده 23%

منافع حداقل عاید خط فقر - معیارهای حداقل - دارایی 2017			
مجموعه	حمایت مسکن	مصارف زنده گی	کتهوری اشخاص
€738.91	€105.56	€633.35	شخص مجرد/والدین مجرد 100%
€1108.36	€158.34	€950.02	زن و شوهر/زن و شوهر دارای رابطه مشترک همخانه 150%
€554.18	€79.17	€475.01	شخص دارای سن قانونی در خانواده مشترک 75%
€369.45	€52.78	€316.67	سومین شخص مسن یا جوان که در خانواده مشترک زنده گی میکند و مستحق مراقبت توسط یک فرد دیگر خانواده مشترک شمرده شده باشد، 50%
€169.95	€24.28	€145.67	شخص زیر سن همراه با حق مصارف خانواده 23%

€67.87	نرخ اساسی منافع درآمد حداقل عاید تعیین شده برای تامین ضروریات اشخاص که در جستجوی حمایت از سازمانهای اسکان باشد (x 13)
--------	---

مبلغ معیار حداقل تمامی اشخاص که بصورت مشترک در یک خانواده یا اقامتگاه مشترک زنده گی میکنند محدود به مبلغ €1500 میباشد.

استثناء: معیارهای حداقل اشخاص که مصارف مراقبت یا مصارف تربیت فامیلی را بدست میآورد یا کسیکه بصورت متداوم توانایی کارکردن نداشته باشد، کاهش نمی یابد.

### ضمیمه 3:

#### معیارهای حداقل - ادغام:

معیارهای حداقل - ادغام			
مجموعه	حمایت مسکن	مصارف زنده گی	کتگوری اشخاص
€822.50	€300.00	€522.50	والدین مجرد، بر طبق شخص
€572.50	€150.00	€422.50	شخص دارنده سن قانونی که تنها یا همراه با یک شخص دارنده سن قانونی دیگری در عین خانواده یا اقامتگاه مشترک زنده گی میکند، بر طبق شخص
€422.50	-	€422.50	اشخاص سوم و کسانی که در یک خانواده مشترک زنده گی میکند، بر طبق شخص
€179.17	-	€179.17	برای سه شخص زیر سن که همراه با والدین مجرد خود زنده گی نموده و معیار حداقل - ادغام را بدست میآورد، بر طبق شخص
€129.17	-	€129.17	برای اشخاص زیر سن، بر طبق شخص

مبلغ معیار حداقل تمامی اشخاص که بصورت مشترک در یک خانواده یا اقامتگاه مشترک زنده گی میکنند محدود به مبلغ **€1500** میباشد.

**استثناء:** معیارهای حداقل اشخاص که مصارف مراقبت یا مصارف تربیت فامیلی را بدست میآورد یا کسی که بصورت متداوم توانایی کارکردن نداشته باشد، کاهش نمی یابد.